

图书基本信息

书名：<<专业学位研究生科技英语翻译教程>>

13位ISBN编号：9787551701587

10位ISBN编号：7551701583

出版时间：2012-5

出版时间：东北大学出版社

作者：王岩 编,李忠霞 编

页数：188

字数：221000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 内容概要

随着我国教育改革步伐的快速发展,为落实“科教兴国”和“可持续发展”的战略,更好地适应我国农业现代化和农村发展对高层次专业人才、应用型人才、复合型人才的迫切需要,全国各个高校为了完善具有专业特色的学位制度,积极培养科技人才,目前全国很多高校都加大了招收专业学位研究生的力度。

针对这一实际情况,为了更好地培养专业学位研究生的英语水平和专业技能,我们以《全国专业学位研究生英语教学大纲》为主要依据,编写了《专业学位研究生科技英语翻译教程》一书,目的是培养专业学位研究生的科技英语阅读和翻译能力,并进一步提高他们的综合素质,以适应时代的需要,成为具有专业特色的科技人才。

本教材共10章,60学时,具有以下特色。

### 1. 专业覆盖面广,针对性与实用性相结合

本书的编写注重实用,力求做到内容深入浅出,通俗易懂,目的是帮助学生学会科技英语翻译的基本技能。

本书所选词汇、例句、文章和练习覆盖了理工农医等多个学科领域,包括农学、气象、环保、土壤、生物、机械、化学、数学、物理、电子、金融、管理等专业英语的相关知识。

学生除了学习翻译技巧,还可以更多地了解、学习其他学科的相关知识,扩大科技英语的词汇量,开阔视野,提高科学文化素养。

### 2. 英汉翻译方法多,英语语法和汉语语法相结合

由于汉语语法和英语语法有很多差异之处,我国学生望文生义的翻译现象较普遍。

本教材详细地比较了英语语法和汉语语法的翻译差异,有效地阐述了英译汉的翻译技巧,针对性地补充大量的语法知识,对积累起来的经验和体会加以总结和提升,并贯穿于本书的整个过程中。

### 3. 长句和篇章难度适中,科学性与系统性相结合

在科技英语的英译汉过程中,长句和篇章的使用频率最高,翻译的难度也最大,是英语学习和翻译的重点和难点。

针对这一实际情况,本书详细地对每个部分进行分析,系统地讲述了翻译技巧,以帮助学生克服心理障碍,树立信心,循序渐进,调动他们学习的积极性,培养良好的学习态度。

### 4. 补充练习多样,技巧性与实践性相结合

本教材根据学生的实际水平和需要,每个章节后面均精选了内容丰富、形式多样的翻译练习,做到“即学即测”,目的是给学生提供更多的翻译实践机会,巩固已学的知识,开阔视野。

书籍目录

- 第一章 翻译概论  
(General Introduction to Translation)
  - 第二章 翻译的过程  
(Process of Translation)
  - 第三章 科技英语的翻译  
(Translation of English for Science and Technology)
  - 第四章 科技英语词汇的分类和特点  
(Classification and Features of Science—Technology English Vocabularies)
  - 第五章 科技英语词汇的翻译方法  
(Translation of Science—Technology English Vocabularies)
  - 第六章 科技英语句型的翻译技巧  
(Translation of Science—Technology English Patterns)
  - 第七章 科技英语复合句的翻译  
(Translation of Clauses)
  - 第八章 长句的翻译技巧  
(Translation of Long Sentences)
  - 第九章 段落的翻译技巧  
(Skills of Paragraph Translation)
  - 第十章 科技文章的翻译  
(Translation of Scientific Writing)
- 参考文献

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>